

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Приволжский исследовательский медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации



УТВЕРЖДАЮ
проректор по учебной работе
Е. С. Богомолова

« 25 » мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по факультативной дисциплине:

НАУЧНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)

направление подготовки **06.04.01 Биология**

профиль **Экспериментальная медицина**

Квалификация выпускника:

Магистр

Форма обучения:

очно-заочная

Нижний Новгород

2021

Программа разработана в соответствии с ФГОС ВО, устанавливающим требования, обязательные при реализации программ подготовки в магистратуре по направлению подготовки 06.04.01 Биология высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «11» августа 2020 года № 934.

Составители рабочей программы:

Мацкевич Е. Э. – к. ф. н., доцент, зав. кафедрой иностранных языков;
Широкогорова Т. Г. – доцент кафедры иностранных языков.

Рецензенты:

1. Изуткин Дмитрий Анатольевич, доктор философских наук, профессор кафедры социально-гуманитарных наук, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Приволжский исследовательский медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации
2. Золотова Марина Вианоровна, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка для гуманитарных специальностей Института филологии и журналистики, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.Лобачевского"

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков.
Протокол № 8 от 08.04.2021 г.

Заведующий кафедрой,
кандидат филологических наук, доцент



Е.Э.Мацкевич

«08» апреля 2021 г.

СОГЛАСОВАНО:

Декан ФПСВК



Израелян Ю.А

« 15 » апреля 2021 г.

1. Цель и задачи освоения дисциплины. Место дисциплины в структуре образовательной программы

1.1 Целью освоения дисциплины является: приобретение обучающимися коммуникативной компетенции профессионального общения, овладение устными и письменными формами общения на иностранном языке, как средствами информационной деятельности и дальнейшего самообразования. Эта цель является комплексной, включающей в себя, помимо практической (коммуникативной), образовательную цель.

Поставленная цель реализуется через участие в формировании следующих универсальных и общепрофессиональных компетенций - **УК-4, ОПК-6.**

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

ОПК-6. (часть компетенции) Способен работать с профессиональными базами данных, профессионально оформлять и представлять результаты новых разработок

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции, что предполагает:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации;
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода;
- писать развёрнутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, тезисы);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научными исследованиями магистранта, принимать участие в научной дискуссии;
- уметь правильно оформить деловую корреспонденцию на иностранном языке;
- понимать развёрнутое высказывание диалогического и монологического характера;
- участвовать с определённой степенью свободы в диалогическом и полилогическом общении;
- аудировать естественно мотивированные высказывания в формах монологической и диалогической речи.

В задачи курса входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности, обеспечивающих возможность для обучающихся вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Задачи дисциплины:

- обеспечить приобретение обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой позволит использовать иностранный язык практически как язык профессиональной и научной деятельности, так и для дальнейшего самообразования;
- объяснять принципиальное отличие между двумя формами языка, т. е. устной и письменной формами коммуникации;
- обучать основным языковым формам и речевым формулам для выражения определённых видов коммуникативных намерений;
- знакомить с механизмами построения сложных и производных слов, общенаучной, медицинской и основной биологической терминологии в текстах и в устной форме коммуникации;
- учить основным видам чтения: изучающего, просмотрового, поискового и ознакомительного;
- учить использованию иноязычно-русского словаря и умению адекватного перевода для точного понимания содержания текста;
- научить выражать свои мысли, используя усвоенные языковые средства и приобретённые умения, и понимать партнёров адекватно ситуации общения

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса;
- правила поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения в устной и письменной формах;
- требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятых в международной практике.

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию (делать презентации, доклады, участвовать в обсуждении);
- писать тезисы, аннотации;
- читать литературу на иностранном языке и оформлять извлечённую информацию в виде аннотации, перевода

Владеть навыками:

- работы с обширными базами научной информации на иностранном языке;
- использования различных видов чтения на иностранном языке: просмотрового, ознакомительного, изучающего для обработки большого количества информации;

- выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по темам научных исследований;

- компрессией информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Научный иностранный язык (немецкий)» относится к факультативной части ООП (индекс ФТД.02) и изучается на 1 и 2 годах обучения (1, 2, 3 семестры).

Программа дисциплины «Научный иностранный язык (немецкий)» рассчитана на обучающихся, «входные» языковые знания, речевые навыки и умения которых соответствуют уровню владения иноязычной коммуникативной компетенцией B1-B2 (в соответствии с Общеввропейской шкалой уровней владения иностранными языками).

Требования, предъявляемые к поступающим в магистратуру по лингвистическому материалу

Фонетика. Правила постановки ударения в немецких и интернациональных словах. Ритмика немецкого предложения. Интонация и её использование для выражения собственного отношения к высказыванию.

Грамматика. Артикль. Склонение существительных. Склонение имён собственных, географических названий и интернациональных слов. Множественное число существительных. Личные местоимения, притяжательные, указательные местоимения. Предлоги для обозначения местоположения предмета в пространстве, для обозначения времени. Степени сравнения прилагательных (общие сведения). Конъюнктив как средство вежливого общения с собеседником, распространённые формулы-клише. Управление глаголов (наиболее употребительные глаголы). Местоимённые наречия. Порядок слов в придаточных предложениях (общие сведения). Наиболее употребительные в устной речи типы придаточных предложений. Местоимения *man* и *es* и их функции. Система времен немецкого глагола (*Präsens*, *Präteritum*, *Futur*, *Perfekt*, *Plusquamperfekt*). Глаголы *haben*, *sein*, *werden* как самостоятельные и как вспомогательные в различных функциях. Пассивный залог. Модальные глаголы. Порядок слов в предложении. Отрицание. Вопросы. Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Основные грамматические конструкции, встречающиеся в немецких текстах: *haben*, *sein* *zu*+*Inf*. Глагол *lassen*. Возвратные глаголы. Конструкции *haben...zu*+*Inf*, *sein...zu*+*Inf*, *um...zu* + *Inf*, *ohne ...zu* + *Inf*, *statt... zu* + *Infinitiv*. Порядок слов как стилистическое средство в диалоге.

Конъюнктив и его основные функции (передача косвенной речи и выражение нереальности действия). Особые случаи употребления модальных глаголов в научной письменной речи. Бессоюзные условные. Конструкция Partizip I и конструкция zu+ Partizip I. Глаголы haben, sein, werden во всех их функциях. Распространённое определение и порядок его перевода. Устойчивые словосочетания, наиболее часто встречающиеся в научной речи.

Словообразование. Наиболее употребительные суффиксы и приставки существительных и прилагательных. Субстантивация как один из самых распространённых способов образования новых смыслов.

Лексика и фразеология. Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности). Наиболее распространённые формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т. п.). Основные речевые модели для передачи основного содержания текста, в том числе на профессиональные темы. Знакомство с основными типами словарей: двуязычными и одноязычными: толковыми, фразеологическими, терминологическими и т. д. Словообразование. Наиболее употребительные суффиксы и приставки глаголов. Сложные слова.

Основные термины широкой специальности. Знакомство с терминологическими словарями и справочниками. Умение пользоваться основными двуязычными словарями. Организация материала в двуязычном словаре. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая широкую и узкую специализацию.

2. Требования к результатам освоения дисциплины и индикаторы достижения компетенций.

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих универсальных (УК) и общепрофессиональных (ОПК) компетенций: **УК-4, ОПК-6.**

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
				Знать	Уметь	Владеть
1.	УК-4	Способен применять	ИД-1 _{УК-4.1.} Устанавливает и	правила и	применять на практике	методикой межличност

	<p>современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия;</p> <p>ИД-2_{УК-4.2.} Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.),</p> <p>ИД-3_{УК-4.3.} Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные.</p> <p>ИД-4_{УК-4.4.} Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и</p>	<p>законом ерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</p>	<p>коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>ного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>
--	--	--	---	--	---

			иностранном языке			
2.	ОПК-6	Способен работать с профессиональными базами данных, профессионально оформлять и представлять результаты новых разработок	ИД-2 _{ОПК-6.2.} Использует для работы профессиональные базы данных (на иностранном языке) ИД-3 _{ОПК-6.3.} Профессионально оформляет и представляет результаты новых разработок с использованием компьютерных технологий (на иностранном языке)	Критерии и качества и эффективности компьютерных технологий при сборе, хранении и обработке, анализе и передаче биологической информации для решения профессиональных задач;	Применять на практике компьютерные технологии при сборе, хранении, обработке, анализе и передаче биологической информации для решения профессиональных задач; решать некоторые исследовательские задачи в биологии с применением ИТ-методов;	Опыт применения на практике современных компьютерных технологий; навыками работы с ИТ-методами, применяемыми в научной и практической биологии

В результате изучения дисциплины «Научный иностранный язык (немецкий)» обучающийся должен:

На экзамене продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научных исследований. Обучающиеся должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере профессионального общения и научных исследований.

Говорение.

На экзамене обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации профессионального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение.

Студенты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене являются навыки изучающего и беглого чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного текста для последующего перевода с иностранного языка на русский язык.

Письменный перевод текста по специальности оценивается с учётом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При беглом чтении оценивается умение в течение короткого времени (3-5 минут) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные мысли, изложенные автором.

Передача извлечённой информации может осуществляться на русском языке.

Оценивается объём и правильность информации.

Структура экзамена.

Экзамена включает в себя три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объём – 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут, форма проверки – контроль умений перевода.
2. Беглое чтение оригинального текста по теме исследования или по теме специальности. Объём – 1000 печатных знаков. Время выполнения – 3–5 минут. Форма проверки – передача извлечённой информации на русском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с темами курса.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научными исследованиями магистранта, оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам курса и умения диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его профессиональной деятельностью.

2.1 Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций в процессе освоения дисциплины

Компетенция (код)	Индикаторы достижения компетенций	Виды занятий	Оценочные средства
УК-4	<p>ИД-1_{УК-4.1}. Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия;</p> <p>ИД-2_{УК-4.2}. Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.),</p> <p>ИД-3_{УК-4.3}. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные.</p> <p>ИД-4_{УК-4.4}. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</p>	Практические занятия, самостоятельная работа	<p>Письменный перевод иноязычного текста. Тесты. Кейсы.</p> <p>Аннотация, резюме, тезисы, доклады.</p> <p>Терминологический словарь.</p> <p>Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения, перевод научных материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, презентации</p>
ОПК-6	<p>ИД-2_{ОПК-6.2}. Использует для работы профессиональные базы данных (на иностранном языке)</p> <p>ИД-3_{ОПК-6.3}. Профессионально оформляет и представляет результаты новых разработок с использованием компьютерных технологий (на иностранном языке)</p>	Практические занятия, самостоятельная работа	<p>Аннотация, резюме, тезисы, доклады, обзоры.</p> <p>Терминологический словарь.</p> <p>Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения, перевод научных материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, презентации</p>

3. Содержание дисциплины. Распределение трудоемкости дисциплины

3.1 Содержание дисциплины

№	Наименование раздела	Код компетенции	Содержание раздела
1.	фонетика	УК-4	<p>Обучающийся должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст.</p> <p>Обучающийся также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.</p>
2.	Лексика	УК-4	<p>4000 лексических единиц (включается примерно 500–550 терминов по специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря.</p> <p>Ориентировочно 2000 единиц для развития навыков устной речи.</p> <p>Словообразование, синонимы, фразеологические сочетания, сокращения и условные обозначения.</p>
3.	Грамматика	УК-4	<p>Словообразование</p> <p>аффиксальное словообразование:</p> <p>суффиксы существительных -er/-or, -ie, -heit, -keit, -ung, -tum, -tion, -schaft, -chen, -lein,</p> <p>суффиксы прилагательных -los, -lich, -ig, -arm, -reich, -bar,</p> <p>суффиксы глаголов -ig,</p> <p>префикс отрицания - un, -</p> <p>префиксы глаголов ab-, an, aus, auf-, ein, fort-, hervor-, mit-, unter-, über-, vor-, vorbei-, zu-, zurück.</p> <p>- конверсия как способ словообразования</p> <p>- словосложение</p> <p>- греко-латинские терминологические элементы в процессе словообразования</p> <p>Структурные типы предложения:</p>

		<p>вопросительное с вопросительным словом, без вопросительного слова, повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.</p> <p>Структура простого предложения</p> <p>Формальные признаки подлежащего:</p> <p>позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); оборот es gibt; личные местоимения и их склонение.</p> <p>Формальные признаки сказуемого:</p> <p>позиция в предложении (повествовательном, вопросительном; вспомогательные глаголы (haben, sein, werden), модальные глаголы (müssen, sollen, können, dürfen, mögen, wollen).; виды именного сказуемого, сложное глагольное сказуемое</p> <p>. парные союзы – weder – noch, entweder oder, sowohl als auch, nicht nur sondern auch, je (mehr) ..desto</p> <p>Структура сложноподчиненного предложения</p> <p>Место сказуемого (изменяемой части), подлежащего, возвратного местоимения.</p> <p>бессоюзные предложения.</p> <p>Грамматические формы и конструкции, обозначающие:</p> <p>Предмет (лицо) явление – субъект действия – существительное в единственном (множественном числе с детерминативом (артикуль, указательное /притяжательное местоимение –</p>
--	--	--

			<p>прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); неопределенно-личное местоимение man, безличное местоимение es;</p> <p>Действие (процесс) состояние: глаголы полнзначные (переходные /непереходные) и глагол-связка: времена действительного и страдательного залога.</p> <p>Повелительное наклонение / просьба – глагол в повелительной форме глагол lassen; .</p> <p>Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия – модальные глаголы.</p> <p>Объект действия – существительное в единственном / множественном числе (без предлога / с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже.</p> <p>Место / время / характер действия – существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени).</p> <p>Причинно-следственные и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия).</p> <p>9)Цель действия – придаточные предложения с союзом damit и инфинитивный оборот um + zu + Infinitiv.</p> <p>1)10)Образование, употребление и функции Konjunktiv</p>
4.	Письменная профессиональная коммуникация	УК-4 ОПК-6	Деловая переписка, перевод материалов с русского на иностранный, с иностранного на русский, написание резюме, аннотаций.

5.	Устная профессиональная коммуникация	УК-4 ОПК-6	Навыки подготовленной и неподготовленной монологической речи по темам курса. Навыки диалогической речи в обсуждении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью.
----	--------------------------------------	---------------	---

3.2. Распределение трудоемкости дисциплины и видов учебной работы по годам:

Вид учебной работы	Трудоемкость		Трудоемкость по годам (АЧ)		
	объем в зачетных единицах (ЗЕ)	объем в академических часах (АЧ)	1	2	3
Аудиторная работа, в том числе					
Лекции					
Семинарские занятия / Практические занятия	1,5	55	40	15	
Самостоятельная работа	1,5	53	32	21	
Промежуточная аттестация					
Зачет					
ИТОГО	3	108	72	36	

3.3. Разделы дисциплины, виды учебной работы и формы текущего контроля:

n №	№ семестра	Наименование раздела дисциплины	Оценочные средства				
			Л	ПЗ	СРС	всего	
1	1,2,3	Фонетика		1		1	Устное сообщение, беседа Письменный перевод иноязычной статьи Аннотация, резюме, тезисы, доклады Терминологический словарь. Устное сообщение, беседа по содержанию сообщения. Презентация
2	1,2,3	Лексика		15	10	25	
3	1,2	Грамматика		8	8	16	
4	2,3	Письменная профессиональная коммуникация		12	20	32	
5	2,3	Устная профессиональная коммуникация		19	15	34	
		ИТОГО:		55	53	108	

В соответствии с целевой установкой содержанием курса является обучение речевой деятельности на аутентичных текстах, на основе которых совершенствуются

необходимые речевые навыки и умения в области чтения, говорения, аудирования, перевода, письма, на основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

Чтение.

Зрелое чтение предусматривает владение техниками различных видов чтения: просмотровым, ознакомительным, изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста, предполагает умение на основе извлечённой информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение – умение проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять не менее 70% основной информации. Изучающее чтение – полное и точное понимание содержания текста.

Формы контроля: ответа на вопросы, подробный и обобщённый пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата, аннотации, составление плана, интерпретация.

Уделяется внимание тренировке скорости чтения: беглому чтению вслух и про себя, тренировке в чтении с использованием словаря.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст.

Свободное зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.).

Временными критериями сформированности навыков чтения может служить приближение темпа чтения «про себя» к следующему уровню:

- для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70%–400 печатных знаков в минуту;
- для просмотрового чтения – 500 печатных знаков в минуту;
- для изучающего чтения – 2000–2500 печатных знаков за 45 минут;
- для беглого чтения вслух – 600 печатных знаков в минуту.

В качестве литературы для чтения используется литература научного характера, издаваемая за рубежом.

Устная коммуникация.

Навыки аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, высказыванию в форме монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументаций, выводов, вопросов, просьб, сравнений и т. д.).

К концу курса обучающийся должен владеть: навыками монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по определённым темам, темам специальности, навыками диалогической речи, позволяющими принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его специальностью.

Нормативы сформированности умений говорения: объём высказывания – 20–25 фраз за 5 минут; аудирование при темпе предъявления – 20–25 слов в минуту.

Перевод.

Перевод является наиболее эффективным способом контроля полноты и точности понимания прочитанного.

Для формирования определённых навыков перевода необходимы некоторые сведения об особенностях стиля, по теории перевода, терминологии: понятие перевода,

эквиваленты и аналоги, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, концептуальные замены, многозначность, словарное и контекстное значение слова, совпадение и расхождение значения интернациональных слов.

Научный стиль речи. Основные жанры научного стиля. Жанр научной статьи. «Жанр» и «стиль» как нормы создания и восприятия словесного произведения. «Понимание» как исходная категория теории перевода. Текст как объект понимания. Понимание, стиль, перевод, их взаимосвязь.

Терминология. Термин и терминология. План содержания и план выражения термина. Термины-описания и термины – «метки». Терминоэлементы. Терминологическое словообразование. Образование терминов на базе латино-греческих терминоэлементов. Аббревиация в терминологии.

Критерием сформированности навыка может служить норма: 2000 печатных знаков за 45 минут.

Письменная коммуникация.

Письменная информационная деятельность обучающегося должна иметь продуктивный характер и требует сформированности умений ведения деловой переписки, написания тезисов, докладов, заявок для участия в конференциях и конгрессах за рубежом, перевода материалов с русского языка на иностранный и с иностранного на русский язык.

Характер учебного языкового материала.

Овладение всеми видами речевой деятельности ведётся комплексно, в тесном единстве с овладением фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал рассматривает не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и отбора групп родственных явлений и сопоставления их.

Ф о н е т и к а. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придаётся смыслоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы – синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация); словесному ударению (в двусложных словах, в том числе в производных и сложных словах, перенос ударения при конверсии); противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости и глухости конечных согласных (для английского языка).

Работа над произношением ведётся на материале текстов для чтения и на специальных фонетических упражнениях.

Л е к с и к а. К концу курса, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося должен составить не менее 4000 лексических знаков (включается примерно 500–550 терминов по профилирующей специальности) с учётом вузовского минимума (2500 единиц) и потенциального словаря. Из них ориентировочно 2000 единиц – для развития навыков устной речи.

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности, на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Обучающийся должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулу, символы и т. д.

Обучающийся должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подязыке.

Г р а м м а т и к а. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения (синтаксическое членение предложения), сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям, усечённым грамматическим конструкциям, инверсионным структурам, средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приёмами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения (например, владение инверсионными структурами, типа *there is, if is... that*), употреблению грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов), глагольным формам, типичным для устной речи, степени сравнения прилагательных и наречий, средствам выражения модальности.

3.4. Распределение лекций по семестрам

Учебным планом не предусмотрено

3.5. Распределение тем семинарских/практических занятий по семестрам

№ п/п	Наименование тем занятий	Объем в АЧ по семестрам			
		1	2	3	4
1.	Раздел 1. «ПИСЬМЕННАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ» Статья. Структура. Клише. Научный стиль. Терминология. Особенности перевода. Аннотации. Тезисы. Резюме. Деловая корреспонденция. Стендовые доклады (постеры).	18	11	-	
2.	Раздел 2. «УСТНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ» Научно-практическая конференция Презентации, доклады, Структурирование материала, клише, слова-сигналы, визуальные средства, слайды Дискуссия. Клише согласия и несогласия. Выражение мнения.		11	15	
...	ИТОГО (всего - АЧ)	55			

3.6. Распределение самостоятельной работы (СР) по видам

№ п/п	Форма СР	Вид СР	Код компетенции	Трудоемкость, а.ч.
1.	Внеаудиторная	Подготовка к практическим занятиям	УК-4 ОПК-6	16
		Подготовка презентации, доклада	УК-4 ОПК-6	10
		Подготовка к промежуточной аттестации	УК-4 ОПК-6	6
		Научно-исследовательская работа, оформление полученных результатов	УК-4 ОПК-6	10
		Работа с электронными ресурсами на портале дистанционного образования ПИМУ	УК-4 ОПК-6	4
		Изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку (отдельные темы, параграфы), работа с литературными источниками	УК-4 ОПК-6	7
...	ИТОГО (всего - АЧ)			53

Примечание: специфика обучения иностранному языку в неязыковом вузе не предусматривает его поаспектное (по разделам) преподавание, все разделы иностранного языка преподаются обучающимся в комплексе, и поэтому невозможно указать точное количество часов, отводимое для каждого раздела.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины

4.1. Формы текущего контроля и промежуточной аттестации, виды оценочных средств

	№ семестра	Формы контроля	Наименование раздела учебной дисциплины	Оценочные средства		
				Вид	Кол-во вопросов, заданий	Кол-во независимых вариантов
1.	I-3	Текущий	Устная профессиональ	Сообщение	3-5	по количеству

			ная коммуникация			обучающихся в группе
2.	2,3	Текущий	Устная профессиональная коммуникация	доклад	5-17	по количеству обучающихся в группе
3.	I-3	Текущий	Письменная профессиональная коммуникация	Перевод статей	800–900 п. зн	по количеству обучающихся в группе
4.	1-3	Текущий	Письменная профессиональная коммуникация	Терминологический словарь	100 терминов	по количеству обучающихся в группе
5.	2	Текущий	Письменная профессиональная коммуникация	аннотация	600 п. зн.	по количеству обучающихся в группе
6.	3	Промежуточный	Лексика, грамматика	Тест	30	-
			Письменная профессиональная коммуникация	Перевод учебных текстов	1000–1500 п. зн.	по количеству обучающихся в группе
			Устная профессиональная коммуникация	Сообщение, беседа, дискуссия	3-5	по количеству обучающихся в группе
			Устная профессиональная коммуникация	Устная презентация научного материала	20–25 предложений.	по количеству обучающихся в группе

4.2. Примеры оценочных средств

4.2.1. Для текущего контроля

1) Переведите предложение с изученной грамматикой с иностранного языка на русский:

1. Das zu besprechende Thema ist sehr interessant.

Обсуждаемая тема очень интересна.

2) Переведите предложение с изученной грамматикой с русского языка на иностранный:

Важно быть пунктуальным.

Es ist wichtig, pünktlich zu sein.

3) Переведите словосочетания по теме научной работы с русского языка на иностранный:

научный руководитель – der wissenschaftliche Betreuer

читать научный доклад – einen wissenschaftlichen Vortrag halten

стендовый доклад – der Postervortrag

4.2.2 Для рубежного (тематического контроля)

1) Ответьте на вопросы по содержанию текста:

<i>Фрагмент текста</i>	<i>Вопрос преподавателя</i>	<i>Ответ</i>
Das Tempo der Umweltzerstörung nimmt immer mehr zu.	Was droht der Umwelt besonders stark?	Während jeden Tag 100 bis 300 Tier- und Pflanzenarten gefährdet werden, können sie in den nächsten 20 bis 30 Jahren gänzlich vernichtet werden. Alle fünf Minuten passiert ein Giftmülltransport eine Grenze in Europa.

2) Расскажите о своих научных исследованиях (монологическое высказывание).

Das Thema meiner wissenschaftlichen Arbeit lautet.... Ich habe dieses Thema gewählt, weil.... Mein wissenschaftlicher Betreuer ist... Er ist ein prominenter (habilitierter) Wissenschaftler (Forscher), erfahrener (bekannt)er Arzt (Professor)... Seine Forschungen auf dem Gebiet sind sehr bekannt (weitbekannt). In meiner Arbeit versuche ich zu.....

Ich möchte betonen, dass mir breite Möglichkeiten zur Durchführung meiner Experimente und Versuche zur Verfügung stehen.

In meiner Arbeit benutze ich.... Ich habe auch umfangreiche Literatur zum Thema meiner Dissertation gelesen. Ich habe auch ausländische Studien im Original gelesen, aber nur mit Hilfe von Wörterbuch. Meine Arbeit besteht aus... Kapitel (Teile). Ich habe schon wissenschaftliche Publikationen (Arbeiten). Ich hoffe, dass ich meine Dissertation beenden werde (...dass ich...promovieren werde).

3) Ответьте на следующие вопросы:

- Wie viele Artikel zum Thema Ihrer wissenschaftlichen Arbeit haben Sie veröffentlicht?
- Ich habe ... Artikel veröffentlicht.
- Welche wissenschaftlichen Quellen haben Sie verwendet?

4.2.3 Пример тестовых вопросов

<i>Тестовые вопросы и варианты ответов</i>	<i>Компетенция, формируемая тестовым вопросом</i>
1. Er nahm an diesem Experiment nicht teil. 1) Perfekt; 2) Präsens; 3) Imperfekt.	ОПК-6
2. I.P. Pawlow (исследовал) vor allem die Tätigkeit des Gehirns. 1) untersucht; 2) untersuchen; 3) untersuchte.	УК-4
3. Frisches Obst enthält viele Vitamine. 1) ... contained ...; 2) ... contain ...; 3) .. may contain ...	ОПК-6

Эталоны ответов

<i>Номер тестового задания</i>	<i>Номер эталона ответа</i>
1	3)
2	3)
3	2)

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (печатные, электронные издания, интернет и другие сетевые ресурсы).

5.1. Перечень основной литературы

<i>№</i>	<i>Наименование согласно библиографическим требованиям</i>	<i>Количество экземпляров</i>	
		<i>На кафедре</i>	<i>В библиотеке</i>
1.	Кондратьева, В.А. <i>Немецкий язык для студентов-медиков</i> : учебник / В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева ; Кондратьева В.А. ; Григорьева Л.Н. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. - ISBN 978-5-9704-3046-0. - Текст : электронный. URL: https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970430460.ht	Электронный ресурс	

	ml		
2.	Кондратьева, В. А. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. : ил. - ISBN 9785970430460.	-	2

5.2 Дополнительная литература

№ п/п	Наименование согласно библиографическим требованиям	Количество экземпляров	
		На кафедре	В библиотеке
1.	Волкова, Е. А. Немецкий язык: тексты и тесты : учебное пособие / Е. А. Волкова, Л. В. Вериги, И. В. Жилова ; Нижегородская государственная медицинская академия ; Волкова Е. А. ; Вериги Л. В. ; Жилова И. В. - Н. Новгород : Нижегородская государственная медицинская академия, 2010. - 148 с.	50	100
2.	Волкова, Е. А. Немецкий язык: тексты и тесты : учебное пособие / Е. А. Волкова, Л. В. Вериги, И. В. Жилова ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2010. - Текст : электронный. – URL: http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/1836	Электронный ресурс	
3.	Волкова, Е. А. Грамматический практикум по немецкому языку для студентов медицинских вузов / Е. А. Волкова, Л. В. ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2012. - 84 с.	100	102
4.	Волкова, Е. А. Грамматический практикум по немецкому языку для студентов медицинских вузов / Е. А. Волкова, Л. В. Вериги, Ю. М. Ежова ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2012. - Текст : электронный. - URL: http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/1835	Электронный ресурс	
5.	Основной курс грамматики немецкого языка (таблицы, комментарии, упражнения) : учебное пособие / Н. В. Варшавер, Л. В. Вериги, Е. А. Волкова, Ю. М. Ежова ; под ред. Е. А. Волковой. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2015. - 120 с.	80	88
6.	Основной курс грамматики немецкого языка (таблицы, комментарии, упражнения) : учебное пособие / Н. В. Варшавер, Л. В. Вериги, Е. А. Волкова, Ю. М. Ежова ; Волкова, Е. А. - Н. Новгород : Изд-во НижГМА, 2015. - 120 с. - Текст : электронный. - URL: http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/6007	Электронный ресурс	
7.	Волкова, Е. А. Медицинские профессии и медицинские	50	54

	учреждения : учебное пособие для групп с углубленным изучением немецкого языка / Е. А. Волкова, Н. В. Варшавер ; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : НГМА, 2007. - 122 с.		
8.	Волкова, Е. А. Медицинские профессии и медицинские учреждения : учебное пособие для групп с углубленным изучением немецкого языка / Е. А. Волкова, Н. В. Варшавер ; Волкова, Е. А.; Нижегородская государственная медицинская академия. - Н. Новгород : НГМА, 2007. - Текст: электронный. - URL: http://172.16.100.62/ProtectedView/Book/ViewBook/1840	Электронный ресурс	

5.3. Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины:

5.3.1. Внутренняя электронная библиотечная система университета (ВЭБС)

Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
Внутренняя электронная библиотечная система (ВЭБС)	Труды профессорско-преподавательского состава академии: учебники и учебные пособия, монографии, сборники научных трудов, научные статьи, диссертации, авторефераты диссертаций, патенты.	с любого компьютера, находящегося в сети Интернет, по индивидуальному логину и паролю [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://95.79.46.206/login.php	Не ограничено

5.3.2. Доступы, приобретенные университетом

№	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
Электронные образовательные ресурсы, приобретаемые университетом				
1.	База данных «Медицина. Здравоохранение (ВО) и «Медицина. Здравоохранение (СПО)» в составе базы данных	Учебники и учебные пособия для высшего медицинского и фармацевтического образования	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на	Не ограничено Срок действия: до 31.12.2021

	«Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента»)		платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	
2.	База данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека»	Национальные руководства, клинические рекомендации, учебные пособия, монографии, атласы, справочники и др.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок действия: до 31.12.2021
3.	База данных «Электронная библиотечная система «Букап»	Учебная и научная медицинская литература российских издательств, в т.ч. переводные издания. Коллекция подписных изданий формируется точно.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства. (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ). С компьютеров университета – доступ автоматический.	Не ограничено Срок действия: до 31.05.2022
4.	Электронная библиотека «Юрайт»	Коллекция изданий по психологии, этике, конфликтологии	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок действия: до 31.12.2021

5.	Электронные периодические издания в составе базы данных «НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА eLIBRARY»	Электронные медицинские журналы	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено Срок действия: до 31.12.2021
6.	Электронный абонемент ЦНМБ Первого МГМУ им. И.М. Сеченова	Электронные копии научных и учебных изданий из фонда ЦНМБ	Доступ к электронному документу предоставляется на определенный срок по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера	Ограничена выдача (700 док. в год)
7.	Интегрированная информационно-библиотечная система (ИБС) научно-образовательного медицинского кластера Приволжского федерального округа – «Средневолжский» (договор на бесплатной основе)	Электронные копии научных и учебных изданий из фондов библиотек-участников научно-образовательного медицинского кластера ПФО «Средневолжский»	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено Срок действия: Не ограничен
8.	Электронная справочно-правовая система «Консультант Плюс» (договор на бесплатной основе)	Нормативные документы, регламентирующие деятельность медицинских и фармацевтических учреждений	Доступ – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок действия: Не ограничен
9.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (договор на	Электронные копии изданий (в т.ч. научных и учебных) по широкому спектру	Научные и учебные произведения, не переиздававшиеся	Не ограничено Срок

бесплатной основе)	знаний	последние 10 лет – в открытом доступе. Произведения, ограниченные авторским правом, – с компьютеров научной библиотеки	действия: Не ограничен
--------------------	--------	--	---------------------------

5.3.3. Ресурсы открытого доступа (указаны основные)

№	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Количество пользователей
Отечественные ресурсы				
1.	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	Полнотекстовые электронные копии печатных изданий и оригинальные электронные издания по медицине и биологии	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций, в том числе электронные версии российских научных журналов.	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	Научная электронная библиотека открытого доступа КиберЛенинка	Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и Ближнего	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

		зарубежья		
Зарубежные ресурсы в рамках Национальной подписки				
1.	Электронная коллекция издательства Springer	Полнотекстовые научные издания (журналы, книги, статьи, научные протоколы, материалы конференций и др.) по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета.	Не ограничено
2.	База данных периодических изданий издательства Wiley	Периодические издания издательства Wiley по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
3.	Электронная коллекция «Freedom» на платформе Science Direct	Книги и периодические издания издательства «Elsevier» по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
4.	БД Scopus	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
5.	БД Web of Science Core Collection	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю	Не ограничено
6.	БД Questel Orbit	Патентная база данных	Доступ – с	Не ограничено

		компания Questel	компьютеров университета	
Зарубежные ресурсы открытого доступа				
1.	PubMed	Поисковая система Национальной медицинской библиотеки США для поиска публикаций по медицине и биологии в англоязычных базах данных «Medline», «PreMedline» и файлах издательских описаний	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
2.	Directory of Open Access Journals	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции периодических изданий (свыше 11 тыс. назв.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено
3.	Directory of open access books (DOAB)	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции научных книг (свыше 10 тыс.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень помещений, необходимых для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

Учебные комнаты для проведения практических занятий, промежуточной аттестации

6.2. Перечень оборудования, необходимого для проведения аудиторных занятий по дисциплине.

1. Мультимедийный комплекс (ноутбук, проектор, экран)
2. Комплект электронных презентаций по грамматическим темам курса
3. ПК, мультимедийные наглядные материалы, видеоролики

6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

№ п.п.	Программное обеспечение	кол-во лицензий или пользователей	Тип программного обеспечения	Производитель	Номер в едином реестре российского ПО	№ Договора от Дата договора
1	Wtware	100	Операционная система тонких клиентов	Ковалёв Андрей Александров	1960	2471/05-18 ИП Ковалев от

				ич		28.05.2018
2	МойОфис Стандартны й. Лицензия Корпоратив ная на пользовател я для образовател ьных организаций , без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений на 1 год.	220	Офисное приложение	ООО "НОВЫЕ ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГ ИИ"	283	715Ц ООО "Рубикон" от 17.12.2018
3	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенны й Russian Edition. 1000-1499 Node 1 year Educational Renewal License - Лицензия	1500	Средства антивирусной защиты	АО "ЛАБОРАТ ОРИЯ КАСПЕРСК ОГО"	207	04-ЗК АО ЦКТ "МАЙ" от 10.02.2021
4	LibreOffice		Офисное приложение	The Document Foundation	Свободно распростра няемое ПО	
5	Windows 10 Education	700	Операционные системы	Microsoft	Подписка Azure Dev Tools for Teaching	2221 ООО "Софттекс" от 01.11.2018
6	СПС Консультант Плюс	50	Справочная система	ЗАО "КОНСУЛЬ ТАНТ ПЛЮС"	212	03-ЗК ООО "Апрель ИНФО" от 09.02.2021
7	Яндекс.Брау зер		Браузер	ООО «ЯНДЕКС»	3722	
8	Secret Net Studio	150	Средство защиты информации от несанкциониров анного доступа	ООО «Код Безопасност и»	3855	800Ц ООО «Софтлайн Проекты» от 31.12.2019

9	Подписка на MS Office Pro на 170 ПК для ФГБОУ ВО "ПИМУ" Минздрава России	170	Офисное приложение	Microsoft		23618/НН1 0030 ООО "Софтлайн Трейд" от 04.12.2020
---	--	-----	--------------------	-----------	--	---

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Приволжский исследовательский медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации



Кафедра иностранных языков

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ
в рабочей программе по факультативной дисциплине
«научный иностранный язык (немецкий)»

Форма обучения: очно-заочная

направление подготовки - **06.04.01 «Биология»**

профиль - «**Экспериментальная медицина**»

№ пп	Наименование раздела	Содержание внесенных изменений	Дата вступления изменений в силу	Подпись исполнителя
1	<i>Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины (п.5.3)</i>	<i>Актуализированы электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины (Приложение 1)</i>	<i>01.09.2022г.</i>	
2	<i>Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (п.6.3)</i>	<i>Актуализирован перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (Приложение 2)</i>	<i>01.09.2022г.</i>	

Утверждено на заседании кафедры
Протокол № 10 от «14» июня 2022 г.

Зав. кафедрой
иностраннх языков,
к.фил.н., доцент



Е. Э. Мацкевич

5.3. Электронные образовательные ресурсы, используемые в процессе преподавания дисциплины:

5.3.1. Внутренняя электронная библиотечная система университета (ВЭБС)

Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Кол-во пользователей
Внутренняя электронная библиотечная система (ВЭБС): http://nbk.pimunn.net/MegaPro/Web	Труды сотрудников ПИМУ (учебники, учебные пособия, сборники задач, методические пособия, лабораторные работы, монографии, научные статьи, диссертации, авторефераты диссертаций, патенты и др.)	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено

5.3.2. Доступы, приобретенные университетом

№ п/п	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа	Кол-во пользователей
1.	База данных «Медицина. Здравоохранение (ВО) и «Медицина. Здравоохранение (СПО)» в составе базы данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента»): https://www.studentlibrary.ru/	Учебники и учебные пособия для высшего медицинского и фармацевтического образования	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 31.12.2022
2.	База данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека»: https://www.rosmedlib.ru/	Национальные руководства, клинические рекомендации, учебные пособия, монографии, атласы, справочники и др.	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 31.12.2022
3.	База данных «Электронная библиотечная система «Букап»: https://www.books-up.ru/	Учебная и научная медицинская литература российских издательств (коллекция подписных изданий)	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 31.05.2022

		формируется точечно). Коллекции изданий вузов- участников проекта «Большая медицинская библиотека».		
4.	Электронная библиотека «Юрайт»: https://urait.ru/	Коллекция изданий по психологии, этике, конфликтологи и	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 11.02.2023
5.	Электронные периодические издания в составе базы данных «Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU»: https://www.elibrary.ru/defaultx.asp	Электронные медицинские журналы	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (после регистрации с компьютеров ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: до 11.02.2023
6.	Интегрированная информационно- библиотечная система (ИБС) научно- образовательного медицинского кластера Приволжского федерального округа – «Средневолжский» (договор на бесплатной основе)	Электронные копии научных и учебных изданий из фондов библиотек- участников научно- образовательно го медицинского кластера ПФО «Средневолжский»	Доступ предоставляется по заявке на по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства	Не ограничено Срок доступа: бессрочно
7.	Сетевая электронная библиотека (СЭБ) (на платформе Электронно- библиотечной системы «Лань») (договор на бесплатной основе): https://e.lanbook.com/books	Коллекции изданий вузов- участников СЭБ различной тематической направленности и (в том числе по медицине и биологии)	Доступ по индивидуальному логину и паролю с любого компьютера и мобильного устройства (на платформе Электронной библиотеки ПИМУ)	Не ограничено Срок доступа: бессрочно
8.	Национальная электронная библиотека (НЭБ) (договор на бесплатной основе):	Электронные копии изданий (в т.ч. научных	Научные и учебные произведения, не переиздававшиеся	Не ограничено Срок

	http://нэб.рф/	и учебных) по широкому спектру знаний	последние 10 лет – в открытом доступе. Произведения, ограниченные авторским правом, – с компьютеров научной библиотеки	доступа: бессрочно
9.	Электронная справочно-правовая система «Консультант Плюс» (договор на бесплатной основе)	Нормативные документы, регламентирующие деятельность медицинских и фармацевтических учреждений	Доступ – с компьютеров научной библиотеки	Не ограничено Срок доступа: бессрочно
10.	Электронные коллекции издательства Springer (в рамках Национальной подписки): https://rd.springer.com/	Полнотекстовые научные издания (журналы, книги, статьи, научные протоколы, материалы конференций и др.) по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (<i>требуется персональная регистрация из сети университета с использованием корпоративной почты</i>)	Не ограничено
11.	База данных периодических изданий издательства Wiley (в рамках Национальной подписки): www.onlinelibrary.wiley.com	Периодические издания издательства Wiley по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (<i>требуется персональная регистрация из сети университета</i>)	Не ограничено
12.	Электронная коллекция «Freedom» на платформе Science Direct (в рамках Национальной подписки): https://www.sciencedirect.com .	Периодические издания издательства Elsevier по естественно-научным, медицинским и гуманитарным наукам	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (<i>требуется персональная регистрация из сети университета с использованием</i>	Не ограничено

			корпоративной почты)	
13.	База данных Scopus	Международная реферативная база данных научного цитирования	Доступ – с компьютеров университета, с любого компьютера по индивидуальному логину и паролю (требуется персональная регистрация из сети университета с использованием корпоративной почты)	Не ограничено
14.	База данных Questel Orbit	Патентная база данных компании Questel	Доступ – с компьютеров университета	Не ограничено

5.3.3. Ресурсы открытого доступа (указаны основные)

№ п/п	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика (контент)	Условия доступа
1.	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ): https://rucml.ru/pages/femb	Полнотекстовые электронные копии печатных изданий и оригинальные электронные издания по медицине и биологии	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU: https://www.elibrary.ru/defaultx.asp	Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций, в том числе электронные версии российских научных журналов.	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
3.	Научная электронная библиотека открытого доступа КиберЛенинка: https://cyberleninka.ru/	Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и ближнего зарубежья. Полные тексты научных статей с аннотациями, публикуемые в научных журналах России и Ближнего зарубежья	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
4.	Рубрикатор клинических рекомендаций Минздрава РФ: https://cr.minzdrav.gov.ru/#!/	Клинические рекомендации (протоколы лечения), алгоритмы действий врача (блок-схемы, пути ведения), методические рекомендации, справочная информация	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства

5.	PubMed: https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed	Поисковая система Национальной медицинской библиотеки США для поиска публикаций по медицине и биологии в англоязычных базах данных «Medline», «PreMedline» и файлах издательских описаний	Доступ с любого компьютера и мобильного устройства
6.	Directory of Open Access Journals: https://www.doaj.org/	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции периодических изданий (свыше 11 тыс. назв.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства
7.	Directory of open access books (DOAB): https://www.doabooks.org/	Директория открытого доступа к полнотекстовой коллекции научных книг (свыше 10 тыс.)	Доступ любого компьютера и мобильного устройства

6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

№ п.п.	Программное обеспечение	Кол-во лицензий или польза вателей	Тип программного обеспечения	Производитель	Номер в едином реестре российского ПО	№ Договора от Дата договора
1	Программный комплекс CommuniGate Pro Ver. 6.3	11200	Платформа коммуникаций (электронная почта, файловый обмен)	АО «СТАЛКЕР СОФТ»	7112	22с-1805 ООО "РПСНАБ" от 23.08.2022
2	WEBINAR (ВЕБИНАР)		Платформа для онлайн мероприятий	ООО "ВЕБИНАР ТЕХНОЛОГИ И"	3316	17-3К от 28.04.2022
3	Wtware	100	Операционная система тонких клиентов	Ковалёв Андрей Александрович	1960	2471/05-18 от 28.05.2018
4	МойОфис Стандартный. Лицензия Корпоративная на пользователя для образовательных организаций, без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений на 1 год.	220	Офисное приложение	ООО "НОВЫЕ ОБЛАЧНЫЕ ТЕХНОЛОГИ И"	283	без ограничения с правом на получение обновлений на 1 год.
5	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition. 1000-1499 Node 1 year Educational Renewal License -	1500	Средства антивирусной защиты	АО "ЛАБОРАТОРИЯ КАСПЕРСКОГО"	207	04-3К АО ЦКТ "МАЙ" от 10.02.2022

	Лицензия					
6	Trusted.Net	10000	Средства управления доступом к информационным ресурсам	ООО "Цифровые технологии"	1798	218 от 13.12.2021
7	LibreOffice		Офисное приложение	The Document Foundation	Свободно распространяемое ПО	
8	Windows 10 Education	700	Операционные системы	Microsoft	Подписка Azure Dev Tools for Teaching	
9	Яндекс.Браузер		Браузер	ООО «ЯНДЕКС»	3722	